

Saskia van Winkel wint Volkskrant/DIA-scriptieprijs

Winnaar scriptieprijs vergelijkt Duitse en Nederlandse websites

Achtergrond - 11 Januar 2011

Met een studie naar de verschillen tussen Duitse en Nederlandse bedrijfswebsites heeft Saskia van Winkel dinsdagavond de Volkskrant/DIA-scriptieprijs gewonnen. In de masterscriptie doet ze onder meer aanbevelingen voor ondernemers die zich over de grens willen presenteren.

(Geactualiseerd op 12 januari) “Het leukste aan mijn onderzoek was dat ik mijn ervaringen uit de praktijk erin kon verwerken”, zei de blij verraste winnares bij de borrel na afloop van de prijsuitreiking in Amsterdam. Tijdens haar werk als projectmanager van een vertaalbureau vroegen Duitse en Nederlandse klanten haar vaak hoe zij met hun websites consumenten over de grens kunnen bereiken. Omdat hierover nog maar weinig bekend is, besloot ze zelf onderzoek te doen.

Van Winkel rondde met de Duitstalige scriptie haar masterstudie Germanistiek – Interkulturelle Kommunikation in Utrecht af. Ze constateert dat er al veel geschreven is over interculturele marketing, maar dan vooral over culturele verschillen in consumptiegedrag en reclame. Over verschillen in webdesign is volgens Van Winkel nog nauwelijks gepubliceerd. De bestaande modellen voor het duiden van culturele verschillen schieten tekort bij het vergelijken van Nederlandse en Duitse websites, merkt ze op.

Die verschillen zijn er wel: op Duitse sites speelt de directeur bijvoorbeeld een prominentere rol. Hij verwelkomt de bezoeker vaak met een voorwoord, er prijkt een foto van de man op de site. Verder relatief veel mannen in pakken en foto's van families. Op Nederlandse sites draait het meer om het bedrijf en minder om de personen. Hier is het gebruikelijk om te benadrukken dat het bedrijf echt wat voorstelt in de wereld. Bescheidenheid is daarbij niet nodig, concludeert Van Winkel.

Grondig en uitputtend onderzoek

De jury van de scriptieprijs werd gevormd door VNO-NCW-voorzitter Bernard Wientjes, *Volkskrant*-redacteurs Hans Wansink en Andre Roelofs en wetenschappelijk directeur van het Duitsland Instituut Ton Nijhuis. Zij noemen de

scriptie overtuigend. “Van Winkel laat goed zien hoe ook een zo universeel medium als het internet toch cultureel zeer sensitief blijkt te zijn. (...)Het is niet alleen een grondig maar ook een uitputtend onderzoek.”

De *Volkskrant* en het Duitsland Instituut Amsterdam reiken iedere twee jaar een prijs uit voor een scriptie over een onderwerp dat gerelateerd is aan Duitsland of de rol van Duitsland in Europa. De winnaar ontvangt € 1500,- en mag een week meelopen op de redactie van de *Volkskrant*. Van Winkel wil het liefst meelopen met een correspondent in Berlijn.

Goede buur

VNO-NCW-voorzitter Bernard Wientjes benadrukte in zijn toespraak het belang van de economische relatie tussen Nederland en Duitsland. “Wij verwaarlozen onze blik op Duitsland”, stelde Wientjes. Nederland richt zich vooral op landen als China, India, Rusland en Brazilië maar vergeet daarbij de essentiële banden met Duitsland - verreweg de grootste handelspartner van Nederland.

Wientjes wees op de Nederlands-Duitse samenwerking tijdens de economische crisis. De twee landen leerden toen van elkaars beleid. Zo nam Nederland de maatregel om werknemers tijdelijk minder te laten werken over van Duitsland. Andersom keek de Duitse regering naar Nederland bij het redden van de Commerzbank.

Bij het oplossen van de eurocrisis ziet Wientjes Duitsland en Nederland naar elkaar toe groeien. Merkel en Rutte zien allebei het belang in van het behoud van de euro en zetten zich daar samen voor in. Wientjes hoopt dat Nederland en Duitsland de banden nog meer zullen aanhalen. “Soms maakt Merkel wel eens een dansje met Sarkozy”, maar over het algemeen “hebben we aan Duitsland een goede buur”, vindt Wientjes.

Bachelorscriptie

De jury heeft dit jaar voor het eerst ook een aanmoedigingsprijs uitgereikt voor de beste bachelorscriptie. Die werd gewonnen door Jakob Miethe. Hij studeert European Studies in Maastricht en analyseert in zijn engelstalige paper de economische ontwikkelingen in Oost-Duitsland na 1991.

Miethe stelt dat de economische achterstandssituatie van Oost-Duitsland voor een belangrijk deel een gevolg is van de politieke keuzes die zijn gemaakt kort na de eenwording. “Op basis van kritische lezing van gangbare statistieken komt hij tot een origineel en prikkelend perspectief, dat de economische ontwikkeling in Oost-Duitsland sinds de Eenwording in een breder kader plaatst”, aldus de jury. Een artikel over zijn scriptie wordt gepubliceerd in de *Volkskrant*.

Afb. Juryvoorzitter Bernard Wientjes: DIA/Peter van Beek

Afb. Bachelorprijswinnaar Jakob Miethé: DIA/Peter van Beek

Dit is een artikel gedownload via duitslandinstituut.nl.

Artikel:

<https://duitslandinstituut.nl/de/artikel/220/saskia-van-winkel-wint-volkskrantdia-scriptieprijs>